

## ТІЛ БІЛІМІНІҢ МӘСЕЛЕЛЕРІ

### ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

ГРНТИ 16.21.33

**А.Б. Бодриков**

Институт иностранных языков, г. Санкт-Петербург, 187015, Россия

#### РАЗВИТИЕ СТРУКТУРЫ ЗАИМСТВОВАННОГО КОНЦЕПТА *ТРИУМФ* ПЕРИОДА XX-XXI ВВ

*Цель статьи: описать понятийные признаки концепта триумф. Решаемая задача – определить полный набор понятийных признаков в структуре концепта триумф на основе анализа толковых словарей русского языка XX – XXI вв. Предметом изучения являются словарные статьи «триумф» в указанных словарях. Актуальность проводимого исследования состоит в том, что обнаруживается взаимосвязь между трансформацией мотивирующих признаков и переход их в статус понятийных. Как показал анализ, из 35 понятийных признаков 25 являются новыми, появившимися в период XX – XXI вв. Понятийные признаки концепта триумф можно представить в виде 11 блоков: 1. Торжество; 2. Церемония; 3. Победа; 4. Военный; 5. Блеск; 6. Знаки и символы; 7. Участники действия; 8. Особенный; 9. Эмоции; 10. Страна; 11. Результаты. Концепт триумф относится к разряду развивающихся концептов.*

*Ключевые слова: заимствованный концепт, понятийные признаки, концептология, лингвокультурология, языковая картина мира.*

#### ВВЕДЕНИЕ

В русской лингвокультуре существуют милитарные концепты, образующие свою систему функционирования. Среди них находится заимствованный милитарный концепт *триумф*. Милитарные концепты – обширная область предстоящего исследования. Обращение к этой сфере жизни актуально, т.к. затрагивает лингвокультурологическую специфику языка.

Цель статьи – описать мотивирующие признаки концепта *триумф*. Задачи: 1. Проанализировать словарные статьи «триумф» в этимологических, толковых словарях русского языка и словарях заимствованных слов. 2. На основе языкового материала из Национального корпуса русского языка определить актуальность мотивирующих и понятийных признаков концепта *триумф* периода до XIX в.

Научная новизна работы заключается в обращении к первопризнакам и понятийным концепта *триумф* в русской лингвокультуре. Актуальность проведенного исследования состоит в соотнесении мотивирующих и понятийных признаков в структуре концепта *триумф*, в поиске тенденций развития его структуры. Работа выполнена в рамках Санкт-Петербургско-Кемеровской школы концептуальных исследований. В статье используются два рабочих термина: *мотивирующий признак* и *понятийный признак*. По словам М.В. Пименовой, «*Мотивирующим* называется такой признак, который послужил основанием для именованного некоего фрагмента мира» [1, 18-19]. «Под *понятийными* понимаются признаки, актуализированные в виде семантических компонентов (сем и семем) в словарных дефинициях» [1, 168].

Основными в статье являются: метод компонентного анализа словарных дефиниций основного репрезентанта концепта, описательный, концептуальный и интерпретативный методы исследования. Материалом исследования стали тринадцать словарей: восемь этимологических и пять толковых словарей русского языка, церковнославянского языка и

словарей иностранных слов, а также Национальный корпус русского языка ([www.ruscorgora.ru](http://www.ruscorgora.ru)) – далее НКРЯ.

В лингвистической литературе отсутствуют работы, в которых анализируется концепт *триумф*. Первое обращение к изучению структуры, а именно понятийных признаков концепта *триумф*, составляет научную новизну проведенного исследования.

В научной литературе есть одна авторская статья, в которой выявлены мотивирующие признаки концепта *триумф* [2]. Других статей, в которых концепт *триумф* являлся бы объектом исследования, в научной литературе нет. Отмечен ряд статей, в которых описываются рядоположенные концепты. Одним из них является концепт *победа*. Н.Б. Дубенец концепт *победа* проанализировала в аспекте языковых средств его репрезентации во американском внешнеполитическом дискурсе [3]. Т.Г. Смотровая сопоставила концепты *победа* и *поражение* [4; 5]. Концепт *победа* был рассмотрен Д.Ю. Зориним и В.Б. Крячко в русской и английской языковых картинах мира [6]. А.В. Лучанинова описала способы реализации концепта *победа* в спортивном дискурсе СМИ двух лингвокультур: русской и английской [7]. Е.Г. Малышева на примере концепта *победа* в журналистском спортивном дискурсе представила особенности концептуальной доминанты дискурса [8].

По смежным темам можно выделить целый ряд концептуальных исследований. Защищена диссертация В.Б. Крячко, посвященная концептуальному анализу войны [9]. Н.С. Скворцова обратилась к концепту *успех* в английской языковой картине мира [10]. Теме концептуализации воинской славы и воинстве писали М.В. Пименова и А.Б. Бодриков [11; 12]. Обращение к концепту *триумф* обусловлено необходимостью изучения войны как сферы источника для концептуальных сфер спорта, политики, коммуникации, игры.

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

На предшествующих этапах исследования были определены мотивирующие и понятийные признаки, сформировавшиеся в структуре концепта *триумф* до конца XIX в. В данной статье анализируется завершающий этап формирования базовых признаков в структуре концепта *триумф*.

Самый широкий охват значений предлагает «Словарь современного русского литературного языка». Здесь слово *триумф* определяется следующим образом: «1. Торжественная встреча полководца-победителя и его войска в Древнем Риме. 2. Выдающийся, блестящий успех, победа; торжество» [13, 976-977]. Похожим образом слово *триумф* трактуют словарь Т.Ф. Ефремовой [14], «Словарь русского языка» [15, 412]: «1. Торжественная встреча полководца-победителя и его войска в Древнем Риме. 2. Выдающийся, блестящий успех, победа, торжество». Близкое к этому толкование предлагается в словаре Д.Н. Ушаков: «1. В Древнем Риме – торжественная встреча полководца, возвращающегося после победы (истор.). 2. перен. Блестящий успех, торжество, доставляемое удачей, победой» [16].

Несколько иначе определяет слово *триумф* словарь С.И. Ожегова: «Блестящий успех, торжество [первонач. в Древнем Риме – торжественная встреча полководца, возвращающегося с победой]. || прил. триумфальный, -ая, -ое. Триумфальная арка (построенная в ознаменование военной победы)» [17].

В «Словаре современного русского литературного языка» есть статья «триумфальный», в которой находим следующие дефиниции: «1. Относящийся к триумфу (в 1-м знач.). || Воздвигнутый в ознаменование какого-либо триумфа, победы, торжества. 2. Сопровождаемый необычайным успехом, триумфом; победный, торжественный» [13, 977-978].

Триумф – заимствованное слово, поэтому в статье в качестве источников используются словари иностранных слов. В «Словаре иностранных слов, вошедших в состав русского языка» А.Н. Чудинов так определяет слово *триумф*: «Торжественный въезд победителя. Блистательная почать, воздававшаяся древними римлянами победителям. Вообще –

блестящий успех» [18]. В одноименном словаре Ф. Павленков приводит такое определение репрезентанта концепта: «у древних римлян победный праздник, торжественный въезд полководца-победителя в Рим. Шествие открывалось магистратами и сенатом; затем следовал оркестр музыки, трофеи побед, триумфатор на колеснице, несметные толпы народа, громко приветствовавшего победителя. Триумф – вообще торжество, радость по случаю победы» [19].

«Новый словарь иностранных слов» дефиниции *триумфа* похожи на те, которые даны в Большом и Малом академическом словарях: «1) в Древнем Риме – торжественный въезд полководца-победителя в столицу; 2) выдающийся, блестящий успех, победа; торжество» [13; 15]. «Большой словарь иностранных слов» встречаем близкое толкование: «1. В Древнем Риме – торжественная встреча полководца, возвращающегося после победы (истор.). 2. перен. Блестящий успех, торжество» [20]. Л.П. Крысин приводит две статьи: «триумф» и «триумфальный»: *триумф* «Блестящий успех, торжество»; *триумфальный* «1) относящийся к триумфу, связанный с триумфом (триумфальная арка); 2) торжественный, победный (триумфальное шествие). | В Древнем Риме триумф – торжественная встреча полководца, возвращающегося с победой» [21]. Другие словари [22; 23; 24] указывают упомянутые значения слова *триумф*.

Полученные результаты по понятийным признакам обобщим в таблице 1.

Таблица 1. Понятийные признаки заимствованного концепта *триумф*  
Table 1. Conceptual signs of the borrowed *triumph* concept

№	Понятийные признаки концепта <i>триумф</i>	БАС	БСИС	Ефремова Т.Ф.	Крысин Л.П.	МАС	НСИС	Ожегов С.И.	Павленков Ф.	Ушаков Д.Н.	Чудинов А.Н.
1.	‘блестящий’ (п.2)	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+
2.	‘блистательный’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+
3.	‘военный’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-
4.	‘возвращающийся’ (п.2)	-	+	-	+	-	-	+	-	+	-
5.	‘воздающийся’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+
6.	‘воздвигнутый’ (п.2)	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-
7.	‘войско’ (п.2)	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-
8.	‘встреча’ (п.1, п.2) <sup>1</sup>	+	+	-	+	+	-	+	-	+	-
9.	‘въезд’ (мотивир., п.1, п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+
10.	‘выдающийся’ (п.2)	+	-	+	-	+	+	-	-	-	-
11.	‘гимн (в честь Вакха)/ песнь’ (мотивир., п.1)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12.	‘древние римляне’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+
13.	‘жизнь’ (мотивир., п.1)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14.	‘зрелище’ (мотивир., п.1)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15.	‘колесница’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
16.	‘магистрат/ сенат’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
17.	‘назначенный’ (п.1)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
18.	‘необычный’ (п.2)	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-
19.	‘ознаменование’ (п.2)	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-
20.	‘оркестр’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-

<sup>1</sup> В таблице и далее пометой «мотивир.» отмечены мотивирующие признаки концепта триумф, пометой «п.1» - понятийные признаки, обнаруженные в словарях до конца XIX в. Помета «п.2» означает понятийные признаки, относящиеся к современному периоду XX – XXI вв.

21.	‘победа’ (п.2)	-	+	-	+	-	+	+	+	+	-
22.	‘победный’ (п.2) – ‘победное’ (мотивир.)	-	-	-	+	-	-	-	+	-	-
23.	‘победитель’ (п.1, п.2)	+	-	+	-	+	+	-	+	-	+
24.	‘полководец’ (п.2)	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
25.	‘почесть’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+
26.	‘праздник’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
27.	‘приветствие’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
28.	‘радость’ (п.2) – ‘радоваться’ (мотивир., п.1)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
29.	‘(Древний) Рим’ (п.2) – ‘Рим’ (мотивир., п.1)	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-
30.	‘слава’ (п.1)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
31.	‘сопровожаемый’ (п.2)	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-
32.	‘столица’ (п.2)	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
33.	‘толпа (народа)’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
34.	‘торжественный’ (мотивир., п.1, п.2)	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
35.	‘торжество’ (п.2) – ‘торжество/ торжествовать’ (мотивир., п.1)	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-
36.	‘триумфатор’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
37.	‘(тройной) шаг’ (мотивир., п.1)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
38.	‘трофеи’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
39.	‘шествие’ (мотивир., п.1, п.2)	-	-	-	+	-	-	-	+	-	-
40.	‘удача’ (п.2)	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-
41.	‘успех’ (п.2)	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+

В таблице показаны тенденции развития структуры концепта *триумф*. Одна часть мотивирующих признаков концепта триумф сохранилась и перешла в разряд понятийных. Вторая часть понятийных признаков появилась в структуре концепта *триумф* до конца XIX в. и сохранилась до современного периода.

Словари современного периода не показали наличие таких мотивирующих и понятийных признаков, как ‘гимн (в честь Вакха)/ песнь’ (мотивир., п.1), ‘жизнь’ (мотивир., п.1), ‘зрелище’ (мотивир., п.1), ‘назначенный’ (п.1), ‘слава’ (п.1), ‘(тройной) шаг’ (мотивир., п.1). Таким образом, общее количество понятийных признаков периода XX – XXI вв. составило 35 единиц.

## ВЫВОДЫ

Понятийные признаки концепта *триумф* можно представить в виде 8 блоков: 1. Торжество (‘воздающийся’, ‘ознаменование’, ‘колесница’, ‘победный’, ‘праздник’, ‘почесть’, ‘торжество’); 2. Церемония (‘встреча’, ‘въезд’, ‘оркестр’, ‘приветствие’, ‘торжественный’, ‘шествие’); 3. Победа (‘победа’); 4. Военный (‘военный’, ‘войско’, ‘полководец’); 5. Блеск (‘блестящий’, ‘блистательный’); 6. Знаки и символы (‘воздвигнутый’); 7. Участники действия (‘возвращающийся’, ‘древние римляне’, ‘магистрат/ сенат’, ‘победитель’, ‘сопровожаемый’, ‘толпа (народа)’, ‘триумфатор’); 8. Особенный (‘выдающийся’, ‘необычный’, ); 9. Эмоции (‘радость’); 10. Страна (‘(Древний) Рим’, ‘столица’); 11. Результаты (‘трофеи’, ‘удача’, ‘успех’). Из 35 понятийных признаков 25 являются новыми, появившимися в период XX – XXI вв. Концепт *триумф* можно назвать развивающимся концептом.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

- 1 Пименова М.В. Концепт *сердце*: образ, понятие, символ. – Кемерово: КемГУ, 2007. – 500 с. (Серия «Концептуальные исследования». Вып. 9).
- 2 Бодриков А.Б. Мотивирующий признаки концепта *победа* // Международный научно-исследовательский журнал. – 2021. – № 10 (112). – Часть 3. – С. 97-102. DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2021.112.10.085>
- 3 Дубенец Н.Б. Языковые средства репрезентации концепта *победа* в американском внешнеполитическом дискурсе // Политическая лингвистика. – 2021. – № 2 (86). – Р. 81–88.
- 4 Смотров Т.Г. Концепты *победа* и *поражение* в статической и динамической картинах мира: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Татьяна Геннадиевна Смотров. – Таганрог, 2005. – 162 с.
- 5 Смотров Т.Г. *Победа и поражение* // Антология концептов. Под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. – Волгоград: Парадигма, 2006. – Том 4. – С. 98-113.
- 6 Зорин Д.Ю., Крячко В.Б. Концепт *победа* в русской и английской лингвокультурах // Альманах современной науки и образования. – Тамбов: Грамота. 2016. – № 3. – С. 44-46.
- 7 Лучанинова А.В. Реализация концепта *победа* в институциональном спортивном медиадискурсе сферы скачек британской и русской лингвокультур // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2010. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/realizatsiya-kontsepta-pobeda-v-institutsionalnom-sportivnom-media-diskurse-sfery-skachek-britanskoj-i-russkoj-lingvokultur>.
- 8 Малышева Е.Г. Концептуальная доминанта дискурса и ее репрезентация в формально-функциональном тезаурусе (на примере концепта *победа* в журналистском спортивном дискурсе) // Вестник Омского университета. – 2008. – № 2. – С. 77-78.
- 9 Крячко В.Б. Концептосфера *война* в английской и русской лингвокультурах: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / Владимир Борисович Крячко. – Волгоград, 2007. – 24 с.
- 10 Скворцова Н.С. Репрезентация концепта *успех* фразеологическими единицами современного английского языка // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2014. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/reprezentatsiya-kontsepta-uspeh-frazeologicheskimi-edinitami-sovremenno-go-angliyskogo-yazyka>. (дата обращения: 10.12.2020).
- 11 Пименова М.В., Бодриков А.Б. Русская языковая картина мира в аспекте символов воинской славы // Гуманитарный вектор. – 2019. – Т. 14. – №5. – С. 16-21.
- 12 Пименова М.В., Бодриков А.Б. Милитарные концепты в русской языковой картине мира (на примере концепта *воин*) // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2019. – Т. 21. – № 4. – С. 1131-1138. DOI: 10.21603/2078-8975-2019-21-4-1131-1138.
- 13 Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. – М.–Л.: Изд-во АН СССР, 1957. – Т. III. – 1900 с. (БАС)
- 14 Словарь современного русского языка: в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А.П. Евгеньевой. – 3-е изд., стер. – М.: Русский язык, 1985. – Т. II. – 701 с. (МАС)
- 15 Ефремова Т.Ф. Современный толковый словарь русского языка. 2012. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://lexicography.online/explanatory/t/триумф> (дата обращения: 10.12.2020).
- 16 Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. – 2012. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://lexicography.online/explanatory/t/триумф> (дата обращения: 10.12.2020).
- 17 Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. – 2012. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://lexicography.online/explanatory/t/триумф> (дата обращения: 10.12.2020).
- 18 Чудинов А.Н. Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка. 1910. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwds/36817/ТРИУМФ](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwds/36817/ТРИУМФ) (дата обращения: 10.12.2020).

- 19 Павленков Ф. Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка. 1907. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/36817/ТРИУМФ](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/36817/ТРИУМФ) (дата обращения: 10.12.2020).
- 20 Новый словарь иностранных слов. EdwART, 2009. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/36817/ТРИУМФ](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/36817/ТРИУМФ) (дата обращения: 10.12.2020).
- 21 Большой словарь иностранных слов. М.: ИДДК, 2007. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/36817/ТРИУМФ](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/36817/ТРИУМФ) (дата обращения: 10.12.2020).
- 22 Крысин Л.П. Толковый словарь иностранных слов. М: Русский язык, 1998. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/36817/ТРИУМФ](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/36817/ТРИУМФ) (дата обращения: 10.12.2020).
- 23 Большой энциклопедический словарь. 2000. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/123846> (дата обращения: 10.12.2020). (БЭС)
- 24 Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. – СПб.: Норинт, 1998. – 1536 с.

Материал поступил в редакцию журнала 03.12.2021

#### REFERENCES

- 1 Pimenova MV Concept *heart*: image, concept, symbol. – Kemerovo: KemSU, 2007. – 500 p. (Series "Conceptual studies". Issue 9).
- 2 Bodrikov A.B. Motivating signs of the concept of victory // International research journal. – 2021. – No. 10 (112). – Part 3. – S. 97-102. DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2021.112.10.085>
- 3 Dubenets N.B. Linguistic means of representing the concept of victory in American foreign policy discourse // Political linguistics. – 2021. – No 2 (86). – P. 81–88.
- 4 Smotrova T.G. Concepts of victory and defeat in a static and dynamic picture of the world: dis. ... Cand. philol.: 10.02.01 / Tatyana Gennadievna Smotrova. –Taganrog, 2005. – 162 p.
- 5 Smotrova T.G. Victory and defeat // Anthology of concepts. Ed. V. I. Karasik, I. A. Sternina. – Volgograd: Paradigm, 2006. – Volume 4. – P. 98-113.
- 6 Zorin D.Yu., Kryachko VB Concept victory in Russian and English linguocultures // Almanac of modern science and education. – Tambov: Certificate. 2016. – No. 3. – P. 44-46.
- 7 Luchaninova A.V. Realization of the concept of victory in the institutional sports media discourse of the racing sphere of the British and Russian linguocultures // Bulletin of the Adyge State University. Series 2: Philology and art history. – 2010. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/realizatsiya-kontsepta-pobeda-v-institutsionalnom-sportivnom-media-diskurse-sfery-skachek-britanskoy-i-russkoy-lingvokultur>.
- 8 Malysheva E.G. Conceptual dominant of discourse and its representation in a formal-functional thesaurus (on the example of the concept of victory in journalistic sports discourse) // Bulletin of Omsk University. – 2008. – No. 2. – S. 77-78.
- 9 Kryachko VB The concept of war in English and Russian linguocultures: author. dis. ... Cand. philol.: 10.02.20 / Vladimir Borisovich Kryachko. – Volgograd, 2007. – 24 p.
- 10 Skvortsova N.S. Representation of the concept of success by phraseological units of modern English // Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Humanitarian sciences. – 2014. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/reprezentatsiya-kontsepta-uspeh-frazeologicheskimi-edinitsami-sovremennogo-angliyskogo-yazyka>. (date of access: 10.12.2020).
- 11 Pimenova M.V., Bodrikov A.B. Russian linguistic picture of the world in the aspect of symbols of military glory // Humanitarian vector. – 2019. – Т. 14. – No. 5. – S. 16-21.
- 12 Pimenova M.V., Bodrikov A.B. Military concepts in the Russian linguistic picture of the world (on the example of the concept of a warrior) // Bulletin of the Kemerovo State University. - 2019. – Т. 21. – No. 4. – S. 1131-1138. DOI: 10.21603 / 2078-8975-2019-21-4-1131-1138.
- 13 Dictionary of the modern Russian literary language: in 17 volumes. – Moscow – Leningrad: Publishing house of the Academy of Sciences of the USSR, 1957. – Т. III. – 1900 p.

- 14 Efremova T.F. Modern explanatory dictionary of the Russian language. 2012. [Electronic resource]. Access mode: <https://lexicography.online/explanatory/t/triumph> (date of access: 10.12.2020).
- 15 Dictionary of the modern Russian language: in 4 volumes / RAS, Institute of linguistic research; Ed. A.P. Evgenieva. – 3rd ed., Erased. – Moscow: Russian language, 1985. – Т. II. – 701 p.
- 16 Ushakov D.N. Explanatory dictionary of the Russian language. – 2012. [Electronic resource]. Access mode: <https://lexicography.online/explanatory/t/triumph> (date of access: 10.12.2020).
- 17 Ozhegov S.I. Explanatory dictionary of the Russian language. – 2012. [Electronic resource]. Access mode: <https://lexicography.online/explanatory/t/triumph> (date of access: 10.12.2020).
- 18 Chudinov A.N. Dictionary of foreign words included in the Russian language. 1910. [Electronic resource]. Access mode: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/36817/TRIUMPH](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/36817/TRIUMPH) (date accessed: 10.12.2020).
- 19 Pavlenkov F. Dictionary of foreign words included in the Russian language. 1907. [Electronic resource]. Access mode: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/36817/TRIUMPH](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/36817/TRIUMPH) (date accessed: 10.12.2020).
- 20 A large dictionary of foreign words. Moscow: IDDK, 2007. [Electronic resource]. Access mode: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/36817/TRIUMPH](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/36817/TRIUMPH) (date accessed: 10.12.2020).
21. Krysin L. P. Explanatory dictionary of foreign words. Moscow: Russian language, 1998. [Electronic resource]. Access mode: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/36817/TRIUMPH](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/36817/TRIUMPH) (date accessed: 10.12.2020).
22. Big encyclopedic dictionary. 2000. [Electronic resource]. Access mode: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/123846> (date of access: 10.12.2020).
23. Kuznetsov S.A. Great Dictionary of Russian language. – St. Petersburg: Norint. 1998. – 1536 s.
24. New dictionary of foreign words. EdwART, 2009. [Electronic resource]. Access mode: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/36817/TRIUMPH](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/36817/TRIUMPH) (date accessed: 10.12.2020).

## **XX-XXI ғасырлар кезеңіндегі салтанат құрудың қарыз концепциясының құрылымын дамыту**

А.Б. Бодриков

Шетел тілдері институты, Санкт-Петербург, 187015, Ресей

*Мақаланың мақсаты: Триумф ұғымының концептуалды белгілерін сипаттау. Шешілетін міндет – XX – XXI ғасырлардағы орыс тілінің түсіндірме сөздіктерін талдау негізінде триумф ұғымының құрылымындағы концептуалды белгілердің толық жиынтығын анықтау. Зерттеу пәні – көрсетілген сөздіктердегі «триумф» сөздік жазбалары. Зерттеудің өзектілігі мынада: ынталандырушы белгілердің түрленуі мен олардың концептуалды мәртебеге ауысуы арасында байланыс бар. Талдау көрсеткендей, 35 концептуалды белгілердің 25-і XX – XXI ғасырлар кезеңінде пайда болған жаңа. Триумф тұжырымдамасының концептуалды ерекшеліктерін 11 блок түрінде көрсетуге болады: 1. Мереке; 2. Салтанат; 3. Жеңіс; 4. Әскери; 5. Жылтырату; 6. Белгілер мен белгілер; 7. Ақцияға қатысушылар; 8. Арнайы; 9. Эмоциялар; 10. Ел; 11. Нәтижелер. Триумф концепциясы дамушы тұжырымдамалар санатына жатады.*

Материал 03.12.2021 баспаға түсті

## **Development of the structure of the triumph borrowed concept of the XX - XXI centuries period**

A.B. Bodrikov

Institute of foreign languages, St. Petersburg, 187015, Russia

*Purpose of the article is to describe the conceptual signs of the triumph concept. The task to be solved is to determine the full set of conceptual signs in the structure of the triumph concept*

*based on the analysis of the Russian language explanatory dictionaries XX - XXI centuries. The subject of study is the dictionary entries "triumph" in the specified dictionaries. The relevance of the research is that there is a relationship between the transformation of motivating signs and their transition to the status of conceptual ones. 25 are new out of 35 conceptual signs, appearing in the period of the XX - XXI centuries. The conceptual signs of the triumph concept can be presented in the form of 11 blocks: 1. Celebration; 2. Ceremony; 3. Victory; 4. Military; 5. Shine; 6. Signs and symbols; 7. Participants in the action; 8. Special; 9. Emotions; 10. Country; 11. Results. The triumph concept belongs to the category of developing concepts.*

Received: 03.12.2021

ГРНТИ 16.21.33

**Е.Е. Демидова**

Институт иностранных языков, г. Санкт-Петербург, 199178, Россия

## **РАЗВИТИЕ ПОНЯТИЙНЫХ ПРИЗНАКОВ МАКРОКОНЦЕПТА СИЛА ДО XIX ВЕКА**

*Цель статьи: описать понятийные признаки в структуре макроконцепта сила. Задачи статьи: 1. Проанализировать словарные статьи «сила» и других репрезентантов изучаемого макроконцепта в толковых словарях XVII-XIX вв., а также словари старославянского и церковнославянского языков; 2. Выявить полный список понятийных признаков макроконцепта сила; 3. Описать «пропущенные» в словарях признаки, обнаруженные на предыдущем этапе исследования и найденные в языковом материале; 4. Сгруппировать выделенные признаки в тематические классы. На материале десяти толковых словарей, а также словарей старославянского и церковнославянского языков было выявлено 122 понятийных признака макроконцепта сила. Понятийные признаки макроконцепта сила можно представить в виде 24 классов: 1. Трансцендентное; 2. Витальная составляющая человека; 3. Необычные способности человека; 4. Вооруженные люди; 5. Власть; 6. Значение; 7. Устремление; 8. Знаки; 9. Измерение; 10. Нечистая сила; 11. Материальный достаток; 12. Дух; 13. Характер; 14. Особенности; 16. Взаимоотношения; 17. Первичное; 18. Меняющееся; 19. Ментальные проявления; 20. Физическое усилие; 21. Неподконтрольность; 22. Люди; 23. Предмет продажи; 24. Термин.*

*Ключевые слова: макроконцепт, понятийный признак, структура концепта, языковая картина мира, лингвокультурология, концептология.*

### **ВВЕДЕНИЕ**

Основная цель, которая ставится в статье – описать понятийные признаки макроконцепта *сила*, развившиеся в его структуре до XIX в. Национальный корпус русского языка ([www.ruscorgota.ru](http://www.ruscorgota.ru)) стал источником языкового материала. Десять этимологических и историко-этимологических словарей русского языка послужили источником выявления понятийных признаков макроконцепта *сила* [1-10]. Основными методами исследования, применяемыми в работе, выступают метод компонентного анализа словарных дефиниций, концептуальный, интерпретативный, дескриптивный.

Как показал анализ научной литературы, в современной лингвистике есть четыре статьи, посвященные изучению отдельных аспектов концепта *сила*, защищена одна диссертация по английскому концепту *power* [11] и монография по политфилософии, где сила описывается в аспекте властных стратегий и тактик управления государством [12]. Ряд